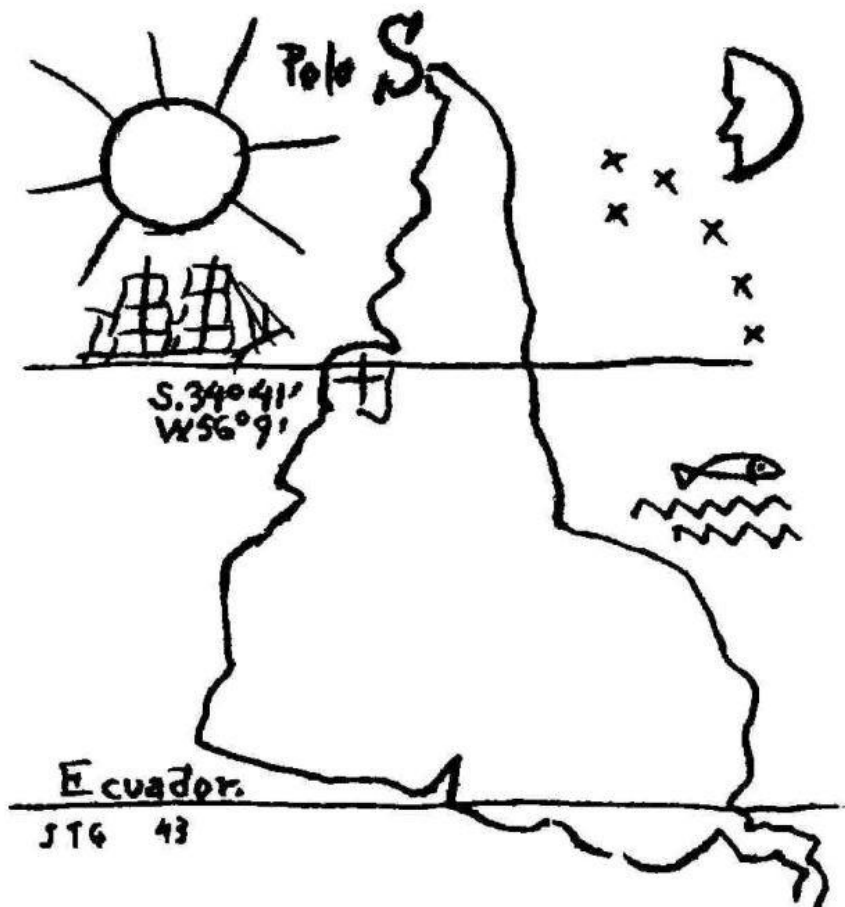


# KAY PACHA

Dale "la vuelta" al mundo...



Revista de viajes y viajeros  
Septiembre 2013 – Imbassaí - Bahía - #2



# En este número...

- ❖ Editorial (ES)
- ❖ Contagiando viajes - *Motivos para ponerse la mochila* (ES, PT)
- ❖ Sobre ruedas - *Beto Ambrosio: Dos pasiones rodando por América* (ES, PT)
- ❖ Interculturalidad - *Arabia Saudí, el país tras el mito* (ES)
- ❖ Lugares – *Bosque encantado de Puyango* (Ecuador), *Samaipata* (Bolivia) y *Campo del cielo* – *Bañado La Estrella* (Argentina) (ES)
- ❖ Mochila – *Nuevo estudio sobre el volumen* (ES)
- ❖ Bate papo – *Diferentes estilos de “pedir carona”* (ES, PT)
- ❖ *Ventajas de viajar a dedo* (ES)
- ❖ Mujeres que viajan a dedo - *As mulheres devem se privar de fazer carona?* (PT)
- ❖ Solidaridad – *“Fica a vontade”* (ES)
- ❖ Poesía – *Mis palabras* (ES)
- ❖ Aquí y ahora – *Pelourinho* (ES)
- ❖ Gastronomía viajera – *Chipa Guazú / Humita* (ES)
- ❖ Festividades – *Rio das Ostras Jazz & Blues Festival* (ES)
- ❖ Poesía – *Sólo el mundo* (ES)
- ❖ Libros (ES)
- ❖ Películas (ES)



**C**ontinuando con la misma línea de la primera publicación, sólo que esta vez en la ruta misma, nace este segundo número de Kay Pacha, revista de viajes y viajeros que busca abrir el apetito de mundo en otras personas, si es posible ayudar un poco también y, por sobre todo, compartir las experiencias de viajeros que hemos ido conociendo en el camino y otros que no conocemos todavía pero que se han ido sumando al proyecto, alimentándonos el alma con sus historias.

Queremos agradecer de corazón a todos los que han participado hasta ahora, tanto para el primer, el segundo y hasta el tercer número de Kay Pacha, aportando artículos, historias o mostrándose abiertos a que les realicemos alguna entrevista; también a quienes leyeron, comentaron y compartieron la primera, dándonos así fuerzas para seguir con este proyecto. Nuestro objetivo como editores de esta revista es que cada vez haya más diversidad de voces presentes, abrir el espacio y que todos se puedan sentir libres de enviarnos sus experiencias y compartirlas con los demás a través de este medio.

Tenemos la gran convicción de que recorriendo caminos, conociendo otras realidades, charlando con la gente, se aprende tanto o más que en una universidad y estamos en contra de la capitalización del conocimiento, por lo que creemos fundamental compartir y difundir de forma gratuita este material de saberes colectivos vía internet. Por otro lado sabemos las dificultades que puede tener el camino y que algunas veces es necesario encontrar algún medio para generar algo de dinero y continuar viajando, por lo que invitamos a cualquier viajero que quiera, a imprimir y copiar la revista (en ese caso sólo hace falta pedirnos el archivo PDF y con mucho gusto lo enviaremos) y venderla o trocarla durante su trayecto. De este modo no sólo los podría proveer de algo que necesiten en ese momento, sino que haría llegar la revista a otros lugares y otras manos que no podemos ni imaginar. Como se decía en el número anterior, los derechos de esta revista son del camino, solo así mantendrá su espíritu viajero.

Para este número elegimos colocar en la tapa una ilustración de Joaquín Torres García, artista uruguayo, que con mucha sencillez nos muestra que la concepción que tenemos del mundo y sus mapas también está contaminada por una óptica imperialista del norte que nos colocó “patas para arriba”, cuando el planeta es una bella esfera que se mueve en un espacio sin nortes ni sures. Esperamos que la disfruten, les sea útil, les dé ganas de participar y la hagan circular entre sus amigos, familiares y conocidos, y cada vez seamos más quienes nos cargamos la mochila y salimos a recorrer éste, nuestro mundo. ¡BUEN VIAJE! ¡BOA VIAGEM!

*Por Nicolás Gramajo*

## CONTAGIANDO VIAJES

### Más motivos para ponerse la mochila y salir

**E**n este segundo número de Kay Pacha seguimos intentando contagiar viajes y razones para hacerlo. Si todavía no lo hiciste esperamos que te decidas a conseguir una mochila –aunque sea prestada- para dar tu primer paso hacia lo desconocido. La idea es mostrar que cualquier persona que tenga ganas es capaz de hacerlo; no se trata de súper hombres ni de súper mujeres, sólo hay que aprender a confiar un poco más en uno mismo y en el mundo. Y jugársela. Como canta una amiga colombiana: “al que le gusta/ que lo prueeebe...” Después podés contarnos cómo te ha ido en tus vueltas por el mundo enviando tus crónicas a: [kaypacharevista@gmail.com](mailto:kaypacharevista@gmail.com)

### ¿Qué te impulsó a viajar?

**Soki Ruiz** es un gran viajero de La Paz, Bolivia; pasé unas cinco veces por esa ciudad mágica en diferentes ocasiones y, al menos tres de ellas mi amigo boliviano me recibió junto a mis compañeros de viaje en su casa: “un santuario para los viajeros”, como él mismo dijo. Su hogar es un altar para el reposo de los andantes de pies alados que él mismo diseñó por ser ingeniero y mochilero al mismo tiempo. *Yo no sé si algo me impulsó o simplemente estaba ahí dentro, como latente, esperando el momento adecuado para salir, como un deseo al principio y luego como una necesidad. Claro, de chico leí mucho, eso era ya un anuncio; también me encantaba geografía e historia, y esas cosas. Yo sabía entonces que en algún momento viajaría; el cuándo se presentó de manera casi casual y no lo dejé pasar.* Desde entonces,



Soki sigue viajando y practicando el arte de la hospitalidad...

**Leo Carona** es un personaje de las rutas brasileiras, un “caroneiro” famoso. Creó un grupo en internet llamado “Caroneiros de bera de estrada – hitchhikers” donde se debaten temas importantes sobre el género. En varias ocasiones tuvo la amabilidad, como buen camarada, de darme consejos

para viajar por Brasil y algunos contactos. También quisimos saber cómo inició Leo su vida de viajero:

*Comecei a viajar quando eu tinha 18 anos e morava numa cidade universitária chamada Viçosa, no interior de Minas Gerais. Meus dois irmãos e vários amigos costumavam ir de Viçosa para minha cidade natal todos os feriados pedindo carona. As minhas primeiras vezes foram tanto quanto frustrantes, eu levava muito tempo pra conseguir carona, e talvez por ser um pouco orgulhoso, eu acabava não tendo paciência. Mas eu achava aquela liberdade de poder viajar sem precisar ter dinheiro uma coisa incrível, e foi então que eu tive que começar a lutar contra mim mesmo, contra meu orgulho e aprender a ter paciência. Acho que essa minha luta deu tão certo que desde então já troquei aquele meu trajeto por cidades próximas no interior de Minas para cidades em outros estados e, tempo depois, para outros países. Graças ao meu polegar eu já conheci várias cidades e estados brasileiros, além de cerca de cinco países na América do Sul.*

**Carolina Moreira Salles**  
también es de Brasil, vive

en Torres, estudió diseño de modas y le encanta surfear. Siente que no ha viajado tanto como quisiera; sin embargo, es algo que le gusta hacer desde niña. Con su familia viajó bastante por Uruguay y los estados del sur de su país. Luego, más crecida, comenzó a ir para el nordeste de Brasil: Salvador, Maceió, etc. Como ella misma dice, *depois uma viagem foi puxando outra*. Carolina nos enseña que encantarse con la vida también es un buen motivo para viajar: *Não sei dizer em uma palavra só o que me motivou a viajar, cada viagem tem sua história. Mas resumindo tudo, acho que o que mais me motiva é a vontade de estar na estrada, de sentir frio na barriga, a expectativa de conhecer lugares novos, culturas diferentes, fauna e flora diversas, natureza deslumbrante, ver um pôr-do-sol mágico e ficar encantada com a vida! De sentir o alto astral que só viajando se sente!*



## El legado de los viajes: lo aprendido

**Soki:** “Es una pregunta complicada; es difícil sacar una hoja de todo un árbol y decir que ésta es la más bonita, siempre hay otra hoja igual de bonita. Pero ahora se me viene a la cabeza algo que aprendí: el sentirme anónimo, un extranjero en toda la extensión de la palabra, alguien que no posee más que lo que puede cargar encima y que no pertenece a nada de lo que le rodea; esa es una sensación hermosa, de pura libertad.

Al empezar a viajar, fui el normal turista, el que se sacaba fotos con las catedrales o los palacios y, luego, con el tiempo, eso cambió. Ahora no me saco foto con nada, ya no necesito probarme a mí mismo que estoy acá o allá, o verme a mí mismo en la foto luego en casa; eso le quita la parte más bella a viajar. Viajar para mí es sentir que verdaderamente estoy ahí donde la suerte me depositó, y cuando empiezas a sentir que eres parte de ese todo, entonces puedes apropiarte un poco de la esencia de cada lugar”.

**Leo:** “Aprendí a desapegar das coisas, a amar as coisas, as pessoas e os lugares sem esquecer que tem coisas de mais neste planeta pra eu descobrir e amar também. Eu me tornei uma

pessoa mais aberta, mais cheia de conhecimentos diversos, capaz de largar tudo e correr atrás do que possa me fazer feliz (sem sequer ter ideia do que poderia me fazer feliz), quando eu vejo que minha situação atual já não me agrada tanto como antes. Como eu não preciso de dinheiro para me deslocar, pra me hospedar e, a maioria das vezes, nem pra comer, eu geralmente permaneço enquanto eu percebo que minha permanência é significativa pra mim e/ou outros ao meu redor. Eu não permaneço por ser obrigado.

Eu já tive do bom e o melhor. Mas nunca tive do pior. Até porque quando você não tem nada você também não espera nada. O que vier é lucro. Temos



que aprender a sermos mais abertos, compartilhar mais, doar e receber e não desperdiçar. E nessas coisas a gente pode viver mil anos que nunca vamos ser totalmente excelentes - o que

importa é nunca deixar de tentar melhorar-se. Jogar-se aos acasos com poucas condições pode te fazer aprender a se virar, a enxergar as coisas com outros olhos, a não dar tanto valor pras coisas. Viajar é necessário.

**Carolina:** "Aprendi muitas coisas viajando. Aprendi a dar valor para pequenos detalhes da vida, que todo lugar tem seu encanto; aprendi a me valorizar e a ver o melhor lado das pessoas. Também que existe muita gente maravilhosa no mundo, inspiradora, com pensamentos e ideologias parecidas com as minhas, que temos muito que compartilhar. Sempre restringia minhas viagens a lugares que tivessem mar e calor, mas quando me abri para outras possibilidades, foi demais! Foi ótimo viajar para lugares com geleiras, outros nas montanhas,

com vulcões e tal. O que mais me marcou é que viajando conheci novas culturas, conheci o Couchsurfing (acho demais), conheci o programa Wwoofing, novas pessoas, novas músicas, novas receitas, coisas que eu provavelmente não conheceria se ficasse parada no mesmo lugar. Certas coisas que acontecem, que você julga não serem "tão legais", acabam te motivando a fazer outras, a viajar... Penso que tudo que ocorre, de bom ou de ruim, abre milhares de outras portas, resta a pessoa saber aproveitar e fazer de tudo melhor ainda! No meu caso, se eu não tivesse quebrado a cara, não teria feito umas e outras viagens que foram tão espetaculares e importantes para mim. E aprendi que cada um tem que seguir atrás do seu sonho".

*Por Cecília Hauff*

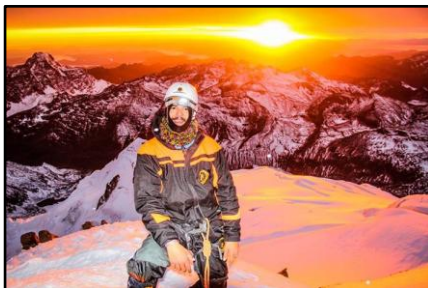


Soki ha andado por innumerables países de América, Europa y Asia con su compañerita de viaje "La Cholita", una esculturita que protagoniza sus fotos.

### Entre rayos y centellas. Dos pasiones rodando por América

**A**l terminar los estudios secundarios a muchos nos vendieron la idea de que lo mejor era continuar estudios de economía y administración ya que es una carrera con mucho futuro para este mundo capitalista que nos rodea, que tiene mucha salida laboral y que así tendríamos dinero para cumplir nuestros sueños. Esta es la historia de "Beto", Roberto Ambrosio, un paulista de 25 años que, a pesar de haber acabado la carrera de administración de empresas, no necesitó de ella para cumplir sus sueños y tomó un atajo por la tangente.

Nacido en Araraquara, en el interior de Sao Paulo, fotógrafo, apasionado por la bicicleta y como él mismo se describe, aprendiz de cualquier asunto mundano; tras cuatro meses de buscar empleo en algo relacionado con su carrera, fue alcanzado por un flechazo de



Potosí - 6088 m.s.n.m.

suerte o uno de esos guiños del destino que no se deben dejar pasar. Por el mes de mayo de 2012, mientras ayudaba a una prima atendiendo su bar, llegó a tomar un café Tadeu, el dueño de una marca de mochilas deportivas para la que Roberto había trabajado unos días; charla va, charla viene, con el libro de otro viajero en bicicleta por América y algunas historias de Beto de viajes anteriores, llega la propuesta inesperada: *"Beto, por que você não faz uma viagem desta? A Vestígio pode ser seu patrocínio!"*. Lleno de alegría, ansiedad y nervios comenzó a darle forma a esa idea en su cabeza y a planificar esta aventura. No era su primer viaje en bicicleta, pero sí era el más largo y el primer viaje solitario; dos años y medio, diecisiete países y unos 35 mil kilómetros por delante.

En Diciembre de 2012, mientras algunos creían que se



Desierto de Atacama

terminaría el mundo y otros que cambiarían las energías, Beto se tomaba en serio esto último y emprendía su viaje desde Araracuara, lleno de esperanzas y expectativas, con solo una certeza, que a partir de ese momento *"minha barraca será minha casa, minha bicicleta o meu carro e o mundo será o meu quintal"* (Mi casa será mi carpa, mi coche mi bicicleta y el mundo mi patio trasero).

Rompiendo con las presiones que el sistema nos impone y la vorágine y prisa que representa el tiempo hoy en día, Beto elije hacer las cosas en el tiempo deseado y no en el tiempo impuesto: *"Estoy el tiempo que quiera en los lugares que quiera, paro a comer cuando tengo hambre, duermo en carpa en una estación de servicio o en una casa de familia, sólo sé que tengo que hacer unos mil kilómetros por mes para estar en mi casa en dos años y medio"*.

Ya en viajes anteriores Roberto había descubierto la importancia de viajar en bicicleta y la diferencia con otros medios de



Salar de Uyuni

transporte y modalidades de viaje; *"viajar así, sin prisa, te da la libertad de conocer a fondo la cultura de los lugares, la simplicidad de las personas. Siempre hay personas curiosas por saber tu historia, de dónde estás viniendo, hacia dónde estás yendo, cuánto tiempo o cuántos kilómetros ya recorriste, entre otras exclamaciones tan simples y divertidas que al final de todo siempre terminan en lo que siempre se espera: una invitación para quedarte en su casa... Es enriquecedor hospedarte en casa de personas locales, ellos te tratan como un integrante de la familia, alguien que ya conocen desde hace mucho tiempo. De esta forma no estamos viendo el*



Cordillera de los Andes (antes y después)

*lugar, sino siendo parte de él. Compartir comida e historias con esas personas significa entender cómo funciona el día a día de cada ciudad. Eso te da libertad de andar por las calles siendo apenas un ciudadano más del medio, sin desigualdades, respetando sus costumbres. Podemos sentir la libertad de pedalear sin recreo, con la seguridad de que existe mucha gente buena en este mundo, que se desvive para ayudarte, que cuanto menos tienen más dan."*

Viajar sólo era un nuevo desafío, tener que

lidiar consigo mismo durante dos años y medio no era tarea fácil, pero con sólo salir bastó para darse

cuenta que viajando uno nunca está solo, siempre te rodea gente buena. Beto cuenta que en un primer momento sintió una angustia extraña de estar solo, pero que el primer día fue un bautismo, de ahí en más le gustó la idea, hacer su horario, comer dónde y cuándo quisiera y de repente parar por horas sin decir nada, sólo disfrutando de la

embriaguez de sus pensamientos. La "saudade" llega, pero eso es señal de que hay amor batiendo en el pecho.

El viaje comenzó en Brasil, fue a Uruguay, Argentina, Chile, Bolivia, actualmente está en Perú, luego Ecuador, Colombia, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, Guatemala, Venezuela, Belice, México y Cuba serán sus destinos antes de volver a Brasil. El convenio con su patrocinador es actualizar periódicamente su facebook y su sitio de internet (<http://www.vestigiodeaventura.com>)



con crónicas y fotografías de su viaje. Lo viene cumpliendo con creces, sus crónicas profundas, inteligentes y escritas de muy buena manera, denotan una gran sensibilidad al igual que sus fotografías, que no sólo transmiten la belleza de los lugares que pisa, sino también las realidades latinoamericanas. A mi humilde entender Beto es un gran fotógrafo y por sobre todo un gran retratista que nos conmueve con cada nueva publicación.

*Por Nicolás Gramajo*



## INTERCULTURALIDAD

### Arabia Saudí, el país tras el mito

*Por Carlos Buj*

**E**l Reino de Arabia Saudí es un país extremadamente desconocido. Cuando me ofrecieron trabajo en este lugar me dio un pequeño escalofrío. Apenas nos llegan algunas imágenes y éstas no eran nada halagüeñas: desierto, terrorismo, extremismo religioso, jeques millonarios, etc. Y sin embargo, me di cuenta enseguida de que los saudíes se levantan cada día para ir a trabajar, igual que cualquiera, y tienen problemas similares a los nuestros.

Por supuesto, hay grandes, enormes diferencias culturales. En Arabia Saudí, como en muchos otros países de Oriente Medio, la religión es un elemento central. No es por casualidad que los 1.500 millones de musulmanes tengan la obligación de visitar La Meca en Arabia Saudí una vez en la vida. En ninguna parte se practica un Islam tan estricto y conservador como en allí con excepción quizá de Afganistán. Ciertamente, Arabia Saudí tiene un largo camino que recorrer respecto a los Derechos Humanos: situación de la mujer, democracia, sistema legal,



Carlos es un viajero español de Zaragoza; aquí se lo ve en Arabia Saudí.

libertad de expresión, etc. La familia real Saud, que da nombre al país, concentra todo el poder apoyándose en la legitimidad que le da la religión y el progreso económico, gracias al petróleo. ¿Pero, qué opinan los saudíes de esto? Por supuesto que hay variedad de opiniones: las tensiones sociales entre los sectores más liberales, influidos por occidente y los más conservadores de la sociedad crecen cada vez más. Por el momento el país está más próximo al sector conservador. La autoridad de decir quién es un buen musulmán y quién no, es un gran poder. Con él se otorga la

legitimidad al gobierno, ya que si los miembros de la familia real son buenos musulmanes y defienden la fe, oponerse a ellos es casi como criticar al Islam, algo totalmente tabú en esa sociedad. De momento, este gran poder lo tienen en Arabia los clérigos más conservadores, aliados de la familia real. Parece que haya una interminable competición

por ser un buen musulmán.

Esto nos provocaba a los occidentales muchas dificultades cotidianas:

que un grupo mixto de amigos comparta una mesa en una cafetería mientras se toma un refresco, puede hacer que los detenga la policía religiosa. Afortunadamente esto se da cada vez menos. Ante estas cosas y otras peores, es difícil no dejarse arrastrar por el etnocentrismo. Hay costumbres y valores que nos cuestan mucho entender y nos indignan fácilmente.

Sin embargo, lo cierto es que si rastreamos las tradiciones de nuestros abuelos, hallaremos muchas similitudes con la Arabia de hoy. No somos tan distintos en realidad. Los saudíes de hoy, como todo el mundo, no son más

que el reflejo de sus circunstancias y son tan humanos como cualquiera. Uno no puede dejar de reconciliarse con su cultura cuando disfruta de su tremenda hospitalidad. Gente que conocí en la calle acabó pagando todos mis gastos durante días, incluido el alojamiento. Como en tantos países, a los saudíes les fascina el fútbol: "¿Barcelona o

Real Madrid?" es siempre la primera pregunta. Pero si queremos ganarnos la simpatía de un saudí y no nos gusta el fútbol (a veces pasa) podemos sacar a relucir palabras en castellano de origen árabe. Aunque el

árabe se escriba de modo muy diferente y se lea "al revés", no es tan extraño en realidad. ¿Sabíais que hasta un 10% de nuestras palabras vienen del árabe? ¡"Camisa", "jabalí", "algodón", "café" e incluso "hola" y "olé" son palabras árabes! Este legado cultural, que no se limita en absoluto al vocabulario, lo heredaron los árabes y bereberes que habitaron en la Península Ibérica durante siglos, cuando los musulmanes estaban muy por delante de los cristianos en astronomía, matemáticas, filosofía, higiene, etc.



King Fahd Road - la calle más importante de Riad.

## LUGARES

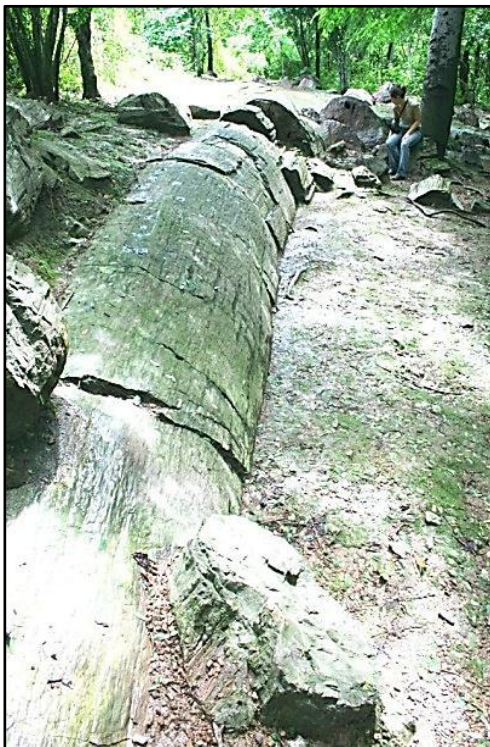
Seguimos proponiendo algunos destinos, de esos que no necesariamente son los más renombrados, lugares a los que caímos de casualidad, que no teníamos previsto visitar, pero que finalmente conocimos porque quizá alguna persona local nos lo recomendó, u otro mochilero que encontramos en nuestra ruta, o tal vez fue porque el vehículo en el que viajábamos a dedo nos dejó allí. Lugares que, en definitiva, nos sorprendieron y por eso queremos recomendarlos.

### ECUADOR

#### **Bosque petrificado de Puyango**

Entrando por el sur de Ecuador, en la región conocida como la provincia del Oro, se llega a Machala. A 111 kilómetros de allí, ingresando por la localidad de Las Lajas, existe un yacimiento de fósiles marinos y de madera petrificada llamado Bosque Petrificado de Puyango con material de una antigüedad de hasta 500 millones de años. No sabía que existía un lugar así en Ecuador antes de que una persona que nos alojó en su casa nos lo recomendara. Al llegar al sitio quedé asombrada con la cantidad de madera petrificada de todos los tamaños que se podía encontrar

fácilmente dando una vuelta por el sendero del parque. A su vez, fue triste ver a un grupo de hombres y mujeres que se llevaban grandes muestras del material al hombro, seguramente que robándolos ilegalmente, en especial trozos de troncos petrificados; no había ningún control en la reserva. Lo bueno es que se puede acampar dentro del parque, hay comodidades básicas. En el poblado vecino hay un museo con información orientativa.



Sentada junto a una araucaria gigante petrificada.

## **BOLIVIA**

### **Samaipata**



En la cima está el Fuerte de Samaipata

Samaipata todavía es uno de esos sitios no tan conocidos, tal vez porque para llegar hasta allí hay que desviarse de los circuitos turísticos tradicionales. Vale la pena, hay varios extranjeros que se quedaron a vivir por ahí, pusieron restaurantes, campings, posadas o viñedos. He regresado a esta aldea por lo menos tres veces para descansar en las vacaciones cuando tenía otro ritmo de vida. Lo que me atrajo fue su tranquilidad, su belleza y porque me resultaba bastante barato. Se come muy rico, unas sopas de



Fuerte de Samaipata, asentamiento religioso precolombino con rastros de las culturas chané, guaraní e inca.

verduras involuables, muchos cocineros son europeos. Hay varios residenciales accesibles. Recomiendo ir al camping de un belga, El Jardín de Samaipata, tiene cabañas circulares hechas con técnicas de bioconstrucción, creo que además tienen un sistema de voluntariado; el ambiente es bastante hippie.



Para llegar se puede tomar una combi en Santa Cruz de las Sierras, conviene hacer el trayecto de día para ver cómo cambia el paisaje de selva tropical a serrano. Desde el pueblo se puede contratar un taxi o hacer una larga caminata hasta el Fuerte de Samaipata que fue declarado Patrimonio de la Humanidad, ya que hay restos jesuitas erigidos sobre construcciones indígenas muy antiguas. Luego se puede tomar un ómnibus hacia Cochabamba, un recorrido bastante agreste que muy pocos turistas realizan, que se cruza con la Ruta del Che Guevara. Este tramo es bellísimo en paisaje, no hay infraestructura turística, es un circuito para los más osados.

## ARGENTINA

### **Campo del Cielo – Bañado La Estrella (Formosa)**



#### Los colores del Bañado La Estrella

A dedo o en ómnibus se puede salir por la RN 81 desde Formosa hacia Las Lomitas y luego tomar la ruta que pasa sobre el bañado. Tal vez lo mejor sea hacer dedo en este último tramo ya que casi no hay opciones de transporte público para llegar al Bañado la Estrella, a no ser que se contrate un tour. Desde hace pocos años todo el trayecto cuenta con asfalto, incluso hasta dentro de la comunidad indígena perteneciente a la etnia pilagá llamada Campo de Cielo. Es interesante entrar, charlar con el cacique y pedir permiso para acampar. Las comodidades son mínimas así que conviene llevar provisiones. Cuando fui acampamos en la escuela según indicaciones del cacique, a quien luego le dejamos una colaboración para

la comunidad. Los indígenas hablan el pilagá como lengua materna y con algunas dificultades se comunican en español; viven sin perder sus costumbres centenarias y realizan artesanías de mimbre con trabajos que rompen con los estereotipos.

A menos de 10 kilómetros, que en parte hice a pié y luego a dedo, hay un puente que atraviesa el Bañado La Estrella, un ecosistema que concentra muchísimas especies, principalmente aves, peces, serpientes y yacarés. Es como un pantanal formado por aguas que vienen desde las montañas de Bolivia y mantiene húmeda la zona entre marzo y julio, época ideal para conocer la región, ya que no hace tanto calor.



Luego se puede seguir hasta la RN 86 y regresar hacia el este dando una pasada por el Parque Nacional Pilcomayo.

*Por Cecilia Hauff*

## MOCHILA

### Pensamiento de caracol

**T**ras muchos años de haber terminado el secundario, hoy me encuentro intentando recordar algunas de las formulas que el profesor de física intentó tatuarme en el cerebro, inútilmente. Para aquella época mi atención estaba más focalizada en robar una sonrisa de alguna compañera de clase o en ir a jugar al basketball en la tarde; sin embargo no era un mal alumno, con el mínimo esfuerzo lograba entender lo que se explicaba, lo que cooperó para que hoy en día no consiga recordar prácticamente nada de lo que allí se aprendía.

Días atrás me sorprendí a mi mismo intentando recordar formulas que hablaban de Peso, Densidad, Volumen y Fuerza de gravedad, mientras volvía a armar la mochila para volver a la ruta.

Cada cosa, por diminuta o liviana que sea debe pasar por algunos filtros antes de entrar a la mochila. ¿Cuánto lugar ocupa? ¿Es flexible? ¿Cuánto pesa? ¿Cuántas veces lo utilizaré? ¿Es indispensable?

Esas son algunas de las preguntas que consciente o inconscientemente vienen a mi cabeza.

Es sabido que una de las cosas que más pesa y ocupa lugar es el papel, pero yo, particularmente, no puedo prescindir de viajar con

libros cuadernos y libretas, así que eso no se discute; ropa, lo indispensable, aunque no tengo un muy buen poder de síntesis, así que siempre cargo alguna cosa de más, que luego termino dejando por el camino. Cuando empezaba mi último viaje me alegró mucho encontrar un saco de dormir bien pequeño, que ocupa casi el mismo espacio que un paquete de harina de un kilo, lo que no tuve en cuenta y vine a descubrir más tarde, es que dentro de él quedo como una oruga, sin espacio para darme vuelta siquiera, pero aún lo conservo, he aprendido a quererlo igual.



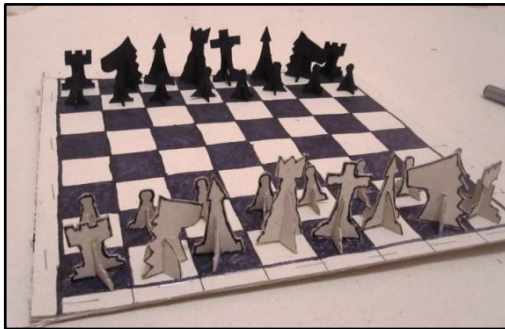
**Impermeable improvisado gracias a la solidaridad de otros campistas. Vale do Capão, Parque Chapada Diamantina, Bahía**

Un problema más grave fue lo que sucedió con la carpa. Antes de salir a viajar por un año o más pensé en comprarme una, pero días antes de partir me ofrecieron otra de regalo, aparentemente estaba bien, los hierros eran un poco pesados, pero construí unos

de aluminio y pasaron de pesar 2 kilos a pesar medio kilo; como desde un principio mi idea era dormir lo más posible en casas de personas, ni me percaté de que la carpa no era impermeable, y vine a darme cuenta de ello, como era de suponerse, cuando el agua me estaba entrando por todas partes en medio de la noche. A partir de ese momento procuré conseguir algún nylon con que cubrirla cuando el clima estaba amenazante. Hoy en día cargo con un rollo del mismo por las dudas, pero no recomiendo ahorrar en eso, "a caballo regalado no se le miran los dientes", pero algunas veces "lo barato termina saliendo caro" (o por lo menos molesto de transportar).

Claro está que siguiendo esta lógica no quise cargarme con un aislante térmico, mi viaje era hacia el norte, buscando calor, lo que no tuve en cuenta fue que, no solo te protege del frío sino de las irregularidades del suelo, sino pregúntenle a mi espalda. Hoy en día cuando tengo que armar la carpa procuro conseguir unos cartones, que al menos solventan un poco los males.

Otra de las cosas a evaluar a la hora de poner -o no- algo en la mochila es cuantas funciones puede cumplir; termo, mate y bombilla, al igual que el sacacorchos no estaban en tela de juicio, no iba a desprenderme de ellos aunque todos me aseguraban que después de Rio Grande do Sul no iba a conseguir yerba -y no es tan así-, lo que no había pensado es que el termo conserva tanto el agua caliente como fría, así que pasa a ser un elemento bien útil a la hora de salir a la ruta a hacer dedo o para alguna caminata larga.



Ajedrez listo, foto previa al primer juego.  
Saquarema, Rio de Janeiro

Una de las grandes disyuntivas con las que me encontré al salir fue en relación a la música, viajar con mi guitarra,

además de ser bastante incómoda y poco practica para transportarla, resultaba un problema por su fragilidad, y realmente me iba a doler mucho tener que desprenderme de ella si se rompía -y transportarla rota por el resto del viaje no era una opción-, así que decidí cargar la armónica, que es liviana, ocupa poco espacio y da para entretenerse, a pesar de saber

tocar unas pocas canciones hasta el momento.

Mientras viajaba sentí que me estaba faltando algo y no sabía que era, hizo falta comenzar a viajar con mi actual compañera para darme cuenta. No tenía ajedrez, que es uno de los juegos que mas me apasiona, y a pesar de no ser tan fácil coincidir con gente que sepa jugar y le guste, yo había dado con una gran jugadora, pero no teníamos con

y éste es engrampado a otro de similar tamaño, cerrando tres de sus lados, quedando como un sobre. Se pintan la mitad de las piezas de otro color y listo, un ajedrez que ocupa menos espacio que una revista, flexible y resistente. Solo no es recomendable en lugares de mucho viento o bajo la lluvia - aunque no creo que a nadie se le ocurra jugar al ajedrez bajo la lluvia-.



Mochilas tomando cerveza y jugando al ajedrez mientras esperaban que suba la marea para viajar de Belmonte a Canasvieiras, Bahía

que jugar, así que aprovechamos la primer tarde de lluvia para comprar un cartón, un marcador y hacerlo nosotros mismos. La consigna era hacer un ajedrez que no ocupara espacio, y de ahí surgió la idea. Si se corta la silueta de cada pieza, se le hace un encastre hacia abajo y una media pieza con un encastre hacia arriba, se consigue que quede de pie y que se la pueda desarmar para guardarla. El tablero se dibuja sobre un cartón,

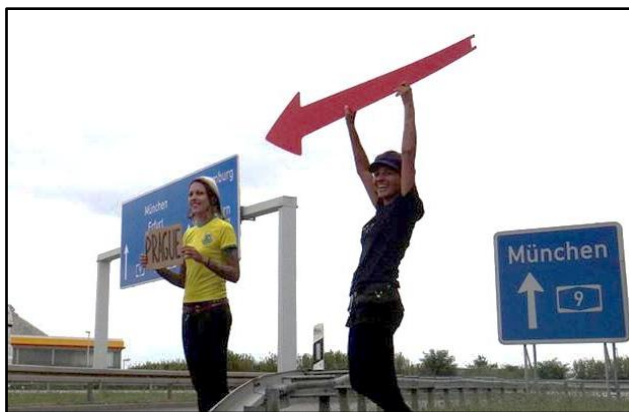
Algunas observaciones: El espacio en la mochila es limitado, aunque se le puedan ir colgando cosas por fuera y que acabe como un árbol de navidad lleno de chirimbolos. Cuanto más grande sea, más cosas innecesarias se llevan. Y cuando se transforma en casa ambulante, como la del caracol, se aprende a vivir con menos objetos materiales.

*Por Nicolás Gramajo*

### Diferentes estilos de “pedir carona”

“Bate-papo” es una expresión en portugués, muy seria, por cierto que, desde que la escuché por primera vez, me resultó muy graciosa; supongo que se debe a las repercusiones sonoras, un poco cacofónicas, que rememoran a otros sonidos en español. “Bate-papo” puede significar *charlar, conversar, debatir, intercambiar opiniones, chatear*, etc. Me suena divertido que en las universidades

decir en portugués cuando entré a Brasil están “caroneira/o”, “fazer carona”, “pegar carona”, “viajar de carona”, “pedir carona –na beira da estrada–”, y otras variantes que van surgiendo. Todas se tratan de expresiones cuyos significados se vinculan con el recurso de viajar levantando el pulgar en la ruta. Así que ya saben qué significa cuando hago referencia a un “bate-papo sobre pedir carona”.



Aline haciendo dedo con una flecha gigante, junto a una amiga en Leipzig, con la idea de llegar a Praga, aunque finalmente quiso el azar que aquella vez terminaran en París.

se lleven a cabo “bate-papos” sobre temas tan serios, o que un amigo te invite a su casa a tomar café y a “batir-papo”. Este artículo trata, justamente, sobre un “batida de papo” acerca de diferentes estilos de “pedir carona”. Por otro lado, entre las primeras cosas que aprendí a

como yo que recorremos Brasil con este método- y lo bueno es que somos unas cuantas las mochileras intercambiando opiniones y experiencias al respecto, además de los “caroneiros” que son más frecuentes, por lo que los puntos

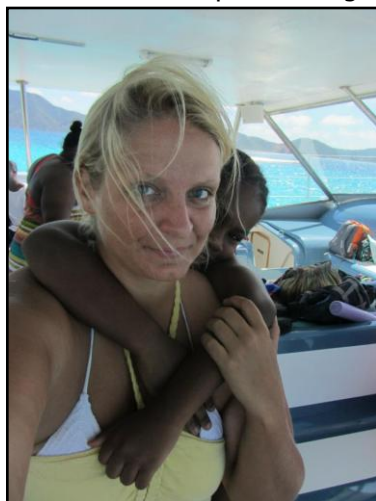
Existe un grupo en Facebook llamado “Caroneiros de beira da estrada – hitchhikers” donde “batimos papo” algunos viajeros fieles al autostop, -o a la “carona”-. Allí la mayoría son brasileiros –aunque también hay extranjeros



Bruno me acompañó a dedo desde el norte de Uruguay hasta el sur de Brasil. El acostumbra a viajar con este cartel que habla de sus intenciones en varios idiomas: portugués, inglés, español y alemán. En la mirada de los conductores se nota que hacen un gran esfuerzo por leer su largo mensaje.

de vista se diversifican. El creador del grupo es Leo Carona y, en un próximo número, esperamos tener algunos testimonios suyos. Como no sigo "reglas fijas para hacer dedo", sino que voy experimentando, según las circunstancias y las ganas de probar cosas nuevas, se me ocurrió preguntar qué hacían los demás "caroneiros", si tendrían estrategias especiales para intentar convencer a los conductores de parar en la ruta para ser llevados, especialmente cuando se está a la pesca en las banquinas. Así, rescaté las

opiniones de dos "caroneiras", Zuzana Piavarciova (eslovaca) y Aline Campbell (brasileira). Zuzana, que hace casi una década comenzó a viajar sola a dedo, no sólo por tierra, sino también en barcos, dice que no efectúa nada extravagante en la ruta para convencer a los conductores que la lleven, sólo se para en la banquina con su dedo en alto, y sonríe. Según ella, cuantas más cosas graciosas se hagan, menos suceso se tendrá. Cuando Zuzana comenzó a "pegar carona" hacía malabares, teatro, comedia, lo que fuera, pero las personas menos reaccionaban. Es por eso que ahora ella sólo sonríe y, si no se detienen, les dice "bye-bye" amablemente con la mano, como si fueran amigos. Aline, en cambio, indica que no concuerda en género, número ni grado con esta opinión. Según



Zuzana navegando a dedo en las Islas Vírgenes Británicas (Antillas)

sus recientes experiencias haciendo dedo en el estado de Río de Janeiro y en varios países de Europa, las personas se enganchan con las payasadas que hace en la ruta y, si no se consigue

“carona rapidinho”, al menos se gana muchas sonrisas de parte de los conductores.

Nos cuenta que consiguió hacer dedo en muchos caminos europeos donde los autos pasan lentamente, como en señales de tránsito o salidas de puestos de gasolina; estos sitios son ideales para entretener bien a los vehículos que pasan. Sin embargo, si el sol está que pela, Aline suele hacer algunas escenas dramáticas, como si se estuviese bronceando o muriendo de calor. La gente se muere de risa. Incluso hace señales a los conductores que van en la dirección contraria, para pedirles que, si regresan por el mismo lugar, a la vuelta la lleven. La chica carioca asegura que ya consiguió varias “caronas” que le dijeron que pararon porque les pareció simpática su interacción con los conductores. Ella asegura que hacer payasadas funciona, y

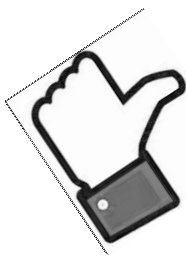


El cartel que sostengo dice viaje por el mundo porque escribir "mundo" era más corto que "América", no tiene nada que ver con nuestras pretensiones. Los carteles fueron el último recurso luego de una larga espera a la salida de Florianópolis con Francisco, y les hizo reír a muchos conductores que, antes de mostrar el anuncio, nos miraban un poco feo. Es que en Brasil la gente tiene bastante miedo de llevar gente a dedo.

que funciona muy bien. En la foto aparece con una flecha gigante que encontró abandonada al borde de la ruta, la puso a prueba y resultó muy útil, ya que los choferes la veían desde muy lejos y no paraban de sonreír.

Si sos un mochilero que viaja habitualmente a dedo y tenés algunas recetas útiles o extravagantes para hacerlo, podés compartirla escribiéndonos a [kaypacharevista@gmail.com](mailto:kaypacharevista@gmail.com). Para seguir el viaje de Aline -sin dinero y a dedo- por Europa, entrá a su página en Facebook: [Open doors / Portas abertas](#). Para saber más sobre los viajes de Zuzana entrá a: [www.hitchhiking-around-the-world.blogspot.com.br/](http://www.hitchhiking-around-the-world.blogspot.com.br/)

*Por Cecilia Hauff*



## Ventajas de viajar a dedo (algunas):

**P**osibilita una mayor interacción con el azar de los caminos (y las personas que lo transitan).

**C**ada vez que se ingresa a un vehículo diferente, se entra a un nuevo mundo (por lo tanto se trata de "un viajecito" dentro de un viaje mayor).

**P**ermite conocer personas locales (los conductores y sus acompañantes).

**S**e puede obtener información sobre próximos destinos (que generalmente no aparecen recomendados en ninguna guía).

**A** veces los tripulantes te ayudan a encontrar el mejor lugar donde pasar la noche (un camping que conocen, un albergue barato o, si les caíste bien, su propia casa).

**L**os viajantes asiduos suelen parar en los mejores lugares para comer (mejores en relación a precio y calidad).

**S**e ganan nuevos amigos (que a veces te ponen en contacto con sus propios amigos).

**S**e puede aprender mucho de las conversaciones que se

entablan en los viajes (sobre cultura popular, historia viva, giros del lenguaje, expresiones artísticas, personajes, mitos y leyendas, comercio, política, y tantos etcéteras).

**C**uando se sale "a la ruta" a hacer dedo se pasa por lugares que de otro modo no conocerías (porque las márgenes de una ciudad no son "turísticas" pero son parte de la realidad local).

**M**ientras se espera en la banquina que algún vehículo se detenga, muchas veces se está en contacto con la naturaleza (otras, no tanto).

**A**lgunos conductores se ponen en el papel de guías de su tierra y paran en cada punto turístico para tomar fotos, (si él también es un viajero entonces estará más interesado en detenerse a contemplar el paisaje en lugares donde un ómnibus no lo haría)

**Y** sí, también es cierto que se viaja casi sin gastar dinero (y a cambio se gana bastante).

*Por Cecilia Hauff*

## MUJERES QUE VIAJAN A DEDO

### As mulheres devem se privar de fazer carona?

Por Verônica Bem



**Verónica tiene** 25 años es estudiante de posgrado. Siempre le gustó viajar, pero hace apenas dos años comenzó a viajar como mochilera y de "carona" (haciendo dedo), en un viaje por el litoral de Uruguay

**C**ompartilhando com caroneiras e caroneiros minha última experiência na beira da estrada – e as cômicas lições que daí pude tirar – aproveito pra fazer uma breve reflexão. Coloco em discussão um tema muito importante no mundo das caronas (e não menos importante nos demais espaços): as relações desiguais de gênero.

Eu já fiz várias caronas na beira de estrada, e todas foram demais! Mas nunca fui sozinha, e sempre planejei a viagem, sem descuidar de facilitar o processo: levando uma mochila bem presa às costas, usando roupas largas e confortáveis, e passando bastante protetor solar. Porém, na última vez foi um pouco diferente.

Voltando de uma longa estadia no Uruguai, dei um jeito nos meus compromissos na cidade onde moro, e logo planejei uma viagemzinha à casa dos meus pais (a 140 km). Enrolada que sou, depois de voar de taxi por ruas alternativas e pagar o taxista sem nem esperar o troco, ainda

cheguei em cima da hora na rodoviária pra pegar o ônibus das 13:30. Comprei a passagem e subi correndo pro box. Surpresa: o ônibus já tinha se arrancado!

Nada contente, voltei pro guichê pra tentar um próximo horário, mas só tinha às 21 hs. Só de pensar em voltar pra casa, depois de toda a correria e gasto com taxi, e só chegar na cidade dos meus pais à meia-noite... não! Nem pensar! Logo me ocorreu "Vou pra ruta!". Hesitei quando me dei conta que, não sei por que cargas d'água, dessa vez eu estava indo com uma mala de rodinhas, e não com uma mochila. "Coisa mais estranha pedir carona com mala de rodinhas! Ninguém vai parar pra mim!", pensei. Além disso, lembrei de todas as recomendações, advertências e histórias "mal assombradas" sobre mulher pegando carona sozinha. "É perigoso, é perigoso".

Assim mesmo, tomei um ônibus urbano direto para o trevo e me fui. Lá me parei com aquela mala de rodinhas (desnecessária!),

puxei umas folhas de rascunho que tinha comigo, e escrevi bem grande e bem riscado com caneta Bic o meu destino. No lugar estavam mais dois homens esperando carona. Todos os três íamos para cidades diferentes. Depois de buzinas e alguns gritinhos de imbecis machistas (Claro, mulher na beira da estrada ta pedindo pra ser desrespeitada!) - consegui minha primeira carona. Algo que me chama atenção é que para os outros rapazes não parou nenhum veículo nesse meio tempo, mesmo que seus destinos estivessem mais próximos que o meu. Nesse caso, possivelmente prevaleça a ideia de que "a mulher é mais inocente, oferece menos risco". Por fim, com duas caronas muito legais e uma caminhadinha de pouco mais de 1 km na subida (essa sim, nada agradável), cheguei ao meu destino.

Uma lição: nunca mais sairei com mala de rodinhas, a menos que eu tenha certeza absoluta de que não farei carona. É bizarro! E é bem difícil sair correndo quando o carro pára.

Um questionamento: será que realmente as mulheres devem se privar de fazer carona, porque "é perigoso"?

Concordo que corre muitos riscos a mulher que pega carona sozinha - assim como acontece em muitas outras situações em que se opõe a normas e padrões. Mas tenho pensado nisso muito

mais como uma questão moral, e de responsabilização da mulher pelo risco que sofre. Quando é considerado indecente que a mulher peça carona, obviamente se está produzindo um discurso que reforça a violência e oferece respaldo aos criminosos que a praticam.

Vejo uma diferença grande entre "ser perigoso mulher pegar carona" e o fato de que "muitas pessoas desrespeitam as mulheres que pegam carona". Quero dizer, o desrespeito vem antes do perigo. Não é algo natural, não podemos tratá-lo como imutável. O desrespeito e a violência existem porque existem pessoas que os praticam - e um discurso social que o legitima -, e as mesmas devem ser denunciadas/responsabilizadas.

Acredito no dia em que não precisaremos viver essa não-liberdade das relações de gênero, e que todas as pessoas poderão praticar caronas em paz. E que nesse dia, a decisão por dar carona não tenha nada a ver com os estereótipos, mas sim com a empatia, a solidariedade, e o espírito aventureiro. Pra isso, nós mulheres precisamos estar preparadas pra nos defender tanto dos atos quanto dos discursos violentadores, e muito bem informadas sobre nossos direitos. Desse modo, irmos pro asfalto com nossas placas e o polegar esticado, até que hajam tantas mulheres quanto homens praticando carona.

## SOLIDARIDAD

### “Fica a vontade”

**T**ras haber vivido experiencias de todo tipo viajando a dedo y parando en casas de personas, una de las cosas que más sobresalta es esa conducta extraña (o no tanto) del modo y la calidez en la recepción dependiendo del status económico y/o social de las personas, sujeto a excepciones, claro está.

Ya sea a través del sitio de internet [www.couchsurfing.org](http://www.couchsurfing.org), por amigos de amigos, o gente que simplemente aparece en el viaje, se solidariza y te ofrece alguna ayuda, me ha tocado dormir desde en un penhouse de lujo en uno de los barrios más caros de Sao Paulo, hasta en una de las favelas más peligrosas de Salvador de Bahía, pasando también por pequeños pueblos olvidados que ni siquiera aparecen en el mapa.

Muchas veces sucede que la gente que tiene más dinero, más bienes, o simplemente se cree mejor que los demás, levanta muros altísimos, reales o simbólicos, para separarse del pueblo, para no ver al niño que pide monedas o comida para cambiarla por crack, a la niña embarazada, ni a la mujer que va de la novela a la ventana para vivir vidas ajenas mientras

espera que el marido vuelva del bar y le tire las monedas que le sobraron; muro que también sirve para ocultar sus desgracias. Están los que no precisan muros porque viajan de capsula en capsula de aire acondicionado, del apartamento al coche, a la oficina y viceversa. Aún así abren sus puertas para recibir o llevar algún viajante, algunas veces de buen corazón nada mas, pero otras tantas para jactarse de sus logros, para recibir algo a cambio



Con Celina y Bernadette, quienes nos recibieron con mucho cariño en el barrio Arenoso, Salvador de Bahía

o para sentirse bien consigo mismos de haber realizado la buena acción que les garantizará su terrenito en el cielo, de un modo menos peligroso y arriesgado que ayudar a quienes fueron expulsados del sistema o relegados a la parte más

dolorosa (y necesaria) del mismo.

Viajando ocurre que de un día para otro las realidades cambian radicalmente, los paisajes, la gente, los aromas, las energías, y al llegar a hogares más humildes, con gente menos pretenciosa y más sencilla se siente una calidez inexplicable que se refleja en la maravillosa expresión "fica a vontade", que se podría traducir como "siéntete en tu casa", pero creo que en español no tiene tanta fuerza como en portugués, no sé si será por una cuestión lingüística o de la extrema hospitalidad brasileira. En estos hogares, en su mayoría, se desviven por atenderte del mejor modo, para que realmente te sientas cómodo, para alargar a

"la visita", sin esperar nada a cambio. Abren sus puertas, te piden que te quedes, que vuelvas, te quieren mostrar la ciudad, presentarte a su familia y amigos, cocinar, tomar unas cervezas, compartir charlas; y aunque el espacio sea pequeño o los recursos no sean muchos, nada va a faltar, si es necesario te van a dar su cama, compartir su comida y su tiempo contigo.

"Fica a vontade" es un cheque en blanco de amistad, de contención y por sobre todo, de confianza, poder bajar las mochilas con la seguridad de que va a estar todo bien.

*Por Nicolás Gramajo*

**MIS PALABRAS** son las velas  
de este viaje  
que suscribo  
desde la piel hacia fuera  
y que escribo  
desde la piel hacia adentro.  
Fantástica piel  
que el sol macera  
con ultra asfalto  
de rayos violetas.



## AQUÍ Y AHORA

### Pelourinho

De las casas dibujadas  
por algún cotizado arquitecto  
portugués

de principios del XIX  
sobre cimientos del XVI  
sobrevivieron fachadas y tejas,  
escenografía  
que esconde una favela  
que llora,  
canta y ríe a la vez

Bastan unos meses  
para que Dios Momo  
se olvide del viejo Pelô  
que ya no se puede pagar la  
pensión  
y duerme  
otro invierno en la calle  
sobre los adoquines gastados,  
bajo muros levantados  
por duras manos negras  
de piel gruesa y rajada  
por los años  
en que se inauguraban iglesias;

también olvida a las Maes  
de acarajé y mandioca  
que ahora no siempre tienen  
con qué acompañar el arroz  
y feijão,  
a los niños que corren  
descalzos

ladera abajo jugando capoeira,  
y a los nuevos fantasmas  
víctimas del crack

Memoria de negros  
de puño alzado,  
otros,  
buenos para los números,  
prófugos de pies rápidos  
que se envalentonaron  
después de un buche  
de cachaça  
y se camuflaron en la noche  
con lo puesto,  
Los que tuvieron suerte  
y ganaron el cariño de su amo  
O los leones y leonas  
nacidas a buena hora  
bajo una luna llena de Mayo;  
que les regaló  
la soñada libertad.

Eligieron creer y no los dejaron  
y por primera vez usaron  
la fuerza de sus brazos  
para sí mismos  
para levantar los muros  
de su templo  
y entre Rosarios y Buzios  
unir la fe que les diera la fuerza  
para renacer

A este segundo Nº de Kay Pacha, al igual que al primero, le tocó nacer aquí, en pleno Pelourinho, barrio histórico de Salvador, Bahía.

*Por Nicolás Gramajo*

## GASTRONOMÍA VIAJERA

### ChipaGuazú / Humita (o pastel salado de maíz)



Siguiendo con las recetas del camino, quiero compartir una especialidad del Nordeste Argentino que fusiona ingredientes típicos de la alimentación indígena (el maíz) con otros de origen europeo (como el queso). "Chipa guazú" es el nombre guaraní de este exquisito pastel de choclo -receta que me pasó mi tía Luly- mientras viajaba. Lo cociné en varias casas donde me recibieron y fue un gran éxito, principalmente cuando tenía comensales vegetarianos. Conocí a muchos viajeros que se mantiene vendiendo comidas, si justo tenés la oportunidad de parar en un lugar con acceso a un horno, este plato va a dejar a tus clientes con ganas de más.

Hace poco vimos que hay unos hornitos eléctricos bien livianos y pequeños, tal vez, hasta transportables; quizá uno de esos sea un gran compañero de largos viajes. Van los ingredientes, según lo que tengas más a mano; yo fui experimentando:

- 3 o 4 cebollas grandes cortadas en medias rodajas
- ¼ de taza de aceite (o 50 g de manteca)
- 1 taza de leche
- 8 a 10 huevos
- 10 a 12 choclos rallados (o 3 a 4 latas de granos de maíz)
- 1 taza de harina
- Queso a gusto (250 g o más, que se derrita)
- Sal a gusto

Freír las cebollas con el aceite (o la manteca) hasta que brillen. Agregar el maíz tierno rallado o, si es de lata, triturado en la licuadora, sólo un poco, que los granos aún se reconozcan. Retirar del fuego. Agregar la leche y luego los huevos, no muy batidos, sólo ligados. Añadir harina a la preparación hasta que quede una consistencia como para bizcochuelo -no muy líquida ni muy espesa-. Aceitar una bandeja rectangular grande y llevar a fuego moderado hasta que dore, entre 30 y 45 minutos, más o menos. Una delicia.

#### **Para vender en el viaje:**

Cortar en porciones o llevar al horno en pirotones o moldecitos de papel manteca. Conviene poner un trozo de queso arriba para que se gratine y alguna hojita aromática para decorar.

#### **Variante humita:**

Colocar el preparado en dos chalas del maíz lavadas y puestas en cruz. Armar un paquetito cerrando las hojas y atando con tiritas de la misma hoja o con un

hilo orgánico. Hervir las humitas en una olla por unos minutos y luego hornearla otro rato para asegurar la cocción de los huevos y el maíz. Servir los paquetes cerrados.

#### **Variante con otras verduras:**

A veces sólo utilizo una lata de maíz e incluyo otras verduras que tengo a mano o que son más baratas, las salteo un poco bien condimentadas y todo lo demás tiene casi el mismo procedimiento. Lo que une todo el preparado son los huevos y lo que deja al pastel más delicioso es el queso que, cuando los trozos salen a la superficie se doran un poco y es exquisito. Mejor es servirlo caliente, pero frío es un buen avío para una comida rutera.



*Por Cecilia Hauff*

## FESTIVIDADES

### Rio das Ostras Jazz e Blues Festival

**A**lgunas veces el viaje, el movimiento, te sorprenden poniendo grandes eventos (o no tan grandes, pero sí de mucha importancia para ti) frente a tus narices, oportunidades únicas que no se pueden dejar pasar; solo hay que estar un poco atento, ya sea investigando en internet la agenda cultural de la ciudad donde estás, la ciudad a la que vas, las ciudades próximas o, por sobre todo, charlar con la gente que vive ahí.

Así nos pasó cuando viajando por el estado de Rio de Janeiro, mientras parábamos unos días para descansar en São Pedro da Aldeia, quien nos estaba recibiendo en su casa dice: "va a rolar un festival de jazz y blues



en una ciudad cerca de aquí, ¿quieren ir?". El festival se llevaba a cabo en Rio das Ostras, un balneario a 38 km de aquel lugar, nos dijeron que era fácil hacer dedo hasta allí, así que ía la ruta!

Caminamos bastante para llegar hasta la salida de la ciudad, pero al llegar a la ruta no pasaron más de 10 minutos para que nos levantaran. En Rio das Ostras nos encontramos con una ciudad bien linda, rodeada de playas hermosas y nos enteramos que estábamos ante la decima primera edición de uno de los festivales de jazz más importantes del mundo, y el más grande de Brasil, 28 shows gratuitos de primera calidad, durante cinco días, que se repartían en cinco escenarios





distribuidos por la ciudad, entre ellos, dos montados sobre la playa con un entorno natural increíble y a los demás se llegaba por medio de locomociones urbanas bien económicas.

Si gustan del jazz o del blues recomiendo buscar algunos de estos nombres y seguro se van a sorprender: Stanley Clarke Band (ganador de 3 Grammy's), Scott Handerson Trio, Lucky Peterson con Tamara Peterson, Vernon Reid & Masque con Maya Azucena, el trompetista Christian Scott, Will Calhoun con Donald

Harrison en batería y saxo, Victor Wooten Band (consagrado 3 años consecutivos el mejor bajista del año), John Primer & The real deal blues band, Léo Gandelman con Charlie Hunter (considerado por 15 años consecutivos el mejor instrumentista de Brasil), BYU Synthesis (una de las principales Big Bands de universidades de América), Arthur Maia, Diego Figueredo (premiado dos veces por el Montreaux Jazz Festival de Suiza como uno de los mejores tres guitarristas del mundo), Tributo a Celso Blues Boy (mayor artista de blues-rock brasileiro de todos los tiempos), Lancaster, Orleans Street Jazz Band, Monte Alegre Hot Jazz Band, Orchestra Kuarup (de la Fundação Rio das Ostras de Cultura), Fernando Vidal Trio, Gean Pierre y Vagner Faria.

*Por Nicolás Gramajo*

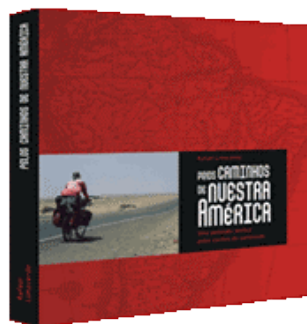


SÓLO EL MUNDO podría colmar  
las grietas  
de mis circuncisiones.  
Mi hueco es un abismo.

## LIBROS

### **"Pelos caminhos de Nuestra América. Uma pedalada poética pelos confins do continente"** (2002) de Rafael Limaverde:

"Por los caminos de Nuestra América" es la traducción de este libro en portugués que nos prestó un amigo de Bahía que viaja en bicicleta mientras estuvimos en su casa. Lo leímos desordenadamente en voz alta y con muchas ganas, un poco cada día para terminarlo antes de seguir viaje; en especial los tramos de Brasil que teníamos por delante. Mientras el ciclista-escritor en sus crónicas iba del nordeste (Recife) hacia el sur, nosotros lo leíamos en dirección contraria: sur-norte. El libro transcribe el diario de una pedaleada que Rafael Limaverde, artista plástico e ilustrador de libros infantiles, realizó con 26 años de edad, durante 2 años, pasando por 16 países latinoamericanos. Muy recomendado, una narrativa llena de poesía, reflexiones e ilustraciones del autor.



### **"El largo atardecer del caminante"** (1992) de Abel Posse:

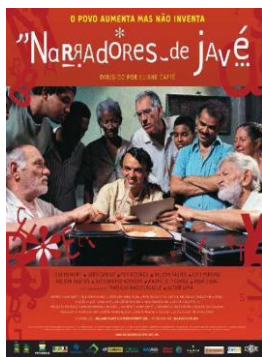
Esta novela trata sobre un viaje a pie, una caminata monstruosa de 8 mil kilómetros por Norteamérica, de la Florida a Texas y luego a México. A modo de crónicas, el escritor argentino, imagina con destreza literaria las hazañas de Alvar Núñez Cabeza de Vaca como el verdadero descubridor de los Estados Unidos, a pie, desnudo como un indio, sin cruces ni evangelios. Además, el conquistador español, sobrevivió a varios naufragios y fue consagrado como el descubridor de las Cataratas del Iguazú. Otro hecho trascendente es que lo devolvieron a España encadenado por haber defendido en Paraguay a los indios contra la esclavitud. Un libro atrapante sobre un aventurero que vivió la travesía americana como ninguno de nosotros podrá hacerlo, un libro leído hace años con una historia que siempre recuerdo.



*Por Cecilia Hauff*

## PELICULAS

### **Narradores de Javé** - Eliane Caffé (2003)



Esta película cuenta la historia de los pobladores de Vale de Javé, un pequeño poblado del "sertão nordestino", en el interior del estado de Bahía. El pueblo se ve amenazado por el progreso y la instalación de una usina hidroeléctrica que planea construir una represa que los dejará bajo agua; la única manera de salvarlo sería redactando la historia del pueblo en un documento oficial, ya que hasta entonces no había registro de esas tierras. Sin embargo, la mayor parte de los

pobladores son analfabetos, unos pocos saben leer y sólo uno sabe escribir, el cartero del pueblo. La confusión surge cuando los pobladores comienzan a contar sus versiones sobre los orígenes del pueblo, ya que se había transmitido de forma oral y todos tenían una diferente. Es una película divertida y emocionante que muestra una realidad no muy conocida del interior profundo de Brasil.



### **Medianeras** – Gustavo Taretto (2011)

En contraposición con la película anterior, "Medianeras" trata sobre la urbanidad y la posmodernidad llevadas al extremo. Encarada desde la arquitectura y el urbanismo, la psicología moderna, las redes sociales y la búsqueda del amor, esta película cuenta las historias de Martín, un fóbico en vías de recuperación que, de a poco, va saliendo de su

encierro y su adicción por el mundo virtual, y de Mariana, una joven arquitecta que no ejerce y trabaja diseñando vidrieras, recién separada y también con algunas fobias. Sin saberlo, ambos buscan encontrarse en la caótica Buenos Aires. Una película divertida e interesante para comprender un poco más sobre la vida en las grandes ciudades.

*Por Nicolás Gramajo*



**KAY PACHA** es una revista sobre viajes y viajeros que se publica libremente en la web. El plan es que todos la puedan descargar donde sea, imprimirla si quisieran y, si se trata de un viajero que quiera copiarla y venderla en el camino, nos gustaría que también tenga la oportunidad de hacerlo. La idea es comunicar, generar el espacio y, de alguna manera, devolver tantos favores que nos hace el camino.

Comunicate con esta editorial mochilera e itinerante a través del mail [kaypacharevista@gmail.com](mailto:kaypacharevista@gmail.com), o a través de Facebook: <https://www.facebook.com/kaypacharevista> .

Puedes enviar tus experiencias de viaje, artículos, comentarios, sugerencias y formar parte de este proyecto itinerante y mochilero.

Los derechos son del camino. Y volá como nunca.